

# KIFA MINI LETTER vol.254(2017.11)

小平市国際交流協会事務局  
〒187-0045 小平市学園西町 2-12-22  
学園西町地域センター3階  
TEL 042-342-4488  
E-mail: info@kifa-tokyo.jp  
9時～17時 定休日：火曜日・日曜日・祝日

Kodaira Int'l Friendship Association  
c/o Gakuen-nishimachi community center  
2-12-22, Gakuennishimachi, Kodaira-shi  
FAX 042-347-3003  
Homepage: <http://www.kifa-tokyo.jp/>  
9am-5pm Closed on Tue, Sun and National Holidays.

## おもなトピックス

- 国際交流フェスティバル 1ページ
- 日本語発表会 2ページ
- 100年前の小平を体験(外国人対象) 2ページ
- 多摩六都「多文化共生」講座 3ページ

## こくさいこうりゅう こだいら国際交流フェスティバル

### Kodaira International Friendship Festival in 2017

話そう、歌おう、世界の人たちと

日時：11月26日(日) 11:00am～3:00pm (雨天実施)

Date: Sunday, November 26 11:00am-3:00pm (Rain or Shine)

場所：学園西町地域センター Place: Gakuen-nishimachi Community Center

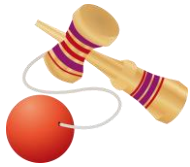
## 内容 Contents

- みんなで歌おう世界の歌 Let's sing "WORLD SONGS"!
- 世界ことば発見 Discover the World Language
- 世界のことばに触れてみよう Experience Language in the World
- 民族衣装体験 World Traditional Costumes
- フェイス・ペインティング Face Painting
- 災害時スカイプ交流 Skype Interaction
- フェアトレード Fair Trade Booth
- 折り紙 Paper Folding ●似顔絵 Portrait Drawing
- いけばな体験 Flower Arrangement
- 茶道を体験しよう、楽しもう Japanese Tea Ceremony
- 台湾茶 Taiwanese Tea
- ゆでまんじゅう Steamed Bean-Jam-Buns
- KORYU SALON (展示・販売) Display and sale of Japanese art crafts
- 行政書士によるビザ・帰化・暮らしの無料相談会  
Free Consultation about Immigration, Visa and Status of Residence
- 模擬店 など Food stand etc.

フェスティバル当日  
運営ボランティア  
大募集!!  
お手伝い頂ける方は、  
KIFA事務局まで!



ポスター・チラシ作成は、ボランティアの口 キンキンさん(武蔵野美術大学)



ねんまえ こだいら たいけん  
**100年前の小平を体験しよう**  
**Experience the good old days of Kodaira!**

がいこくじんたいしょう  
**外国人対象**

『小平ふるさと村』でむかしの遊びやうどん作りが体験できます。

Enjoy traditional Japanese games and prepare Udon noodle in Kodaira Furusato Village.

日にち：11月18日（土）

Date: Saturday, November 18

時間：午前9時30分～ または 10時～

Time: 9:30 a.m.～ or 10:00 a.m.～

参加費：無料（0円）

Fee: Free of charge

募集人数：20名

Capacity: 20 persons

集合場所：小平駅南口交番前（西武新宿線）

Meeting place: In front of the police station at Kodaira Station south exit (Seibu Shinjuku line)



解散場所：小平ふるさと村

Finish at: Kodaira Furusato Village

申込み：11月6日（月）までに KIFA にメール

Apply : Email KIFA by Monday, November 6

主催:小平市 共催:小平市国際交流協会・小平市文化振興財団



※日本人も見学できます。通訳として参加して外国の方と交流できます。

通訳として参加希望の方、詳細は KIFA にお問い合わせ下さい。

**第4回 小平市日本語発表会**

とき：12月10日（日）

時間：13：30 開演 16：00 終了予定

場所：福祉会館4階 小ホール

※入場無料

あなたも聞きに来ませんか？

外国出身の方が日本で感じたことや体験したことなど、日ごろの日本語学習の成果を発表します。お気軽にお越しください。発表者との交流会もあります。

主催：小平市・小平市国際交流協会（KIFA）

協賛：国際ソロプチミスト小平、東京小平ライオンズクラブ、東京小平ロータリークラブ



えきでん さんか ひどほしゅう  
**駅伝に参加したい人募集！**  
**Join the KIFA Running Team!**

2018年2月4日（日）の駅伝（マラソン）大会に KIFA チームとして参加します。何度か走る練習をして、当日楽しく走りましょう！

Those who like running, join the KIFA Running Team!

We will practice running for several times and entry for the Kodaira Road Relay on Sunday, February 4, 2018.



**「KIFA 活動紹介」作成のお手伝い募集！**

国際交流フェスティバルで、機関誌グループが KIFA の活動紹介を模造紙で掲示します。この一年のイベントや説明会などの KIFA 事業の写真をプリントアウトし、それを活動ごとに模造紙に貼り付け、コメントなどをペンで書く作業を行います。機関誌メンバー以外で一緒に作業をして下さる方を募集します。申込みは事務局まで。

日にち：11月15日（水）

時間：10時～12時頃まで

場所：KIFA 第2会議室

持ち物はとくにありません。



**次号(12月&1月合併号)予告**

- 新年餅つき交流会 1/13（土）
- おもてなし講座 2/24（土）

- 世界の料理 ブータン料理（2月）

## For Your Information

～他団体の催し～

### ●外国人のための無料法律相談 Legal Consultation for Foreign Residents (Free)

毎日の生活の中で困っていること、聞きたいことなどを、専門家（弁護士等）に相談できます。通訳ボランティアもいます。秘密は守ります。予約もできます。Well-experienced professionals, including lawyers, will give you practical advice on various problems related to your daily life. Confidentiality assured. Reservation recommended. All free of charge.

相談会	日時 Date & Time	場所 Place	問合せ Inquiry
外国人のための リレー専門家無料相談会	11月5日(日) 午後1時30分～3時30分	町田国際交流センター (町田市民フォーラム4階)	町田国際交流センター Tel:042-722-4260 E-mail:Soudan@machida-kokusai.jp
Free Professional Advice in Your Language	Sunday, November 5 1:30p.m.～3:30 p.m.	Machida International Center	Machida International Center Tel: 042-722-4260 E-mail:Soudan@machida-kokusai.jp
外国人のための リレー専門家相談会	11月11日(土) 午後1時00分～3時30分	なかのZERO西館	中野国際交流協会 Tel: 03-5342-9169 E-mail: anic.@nifty.com
Free Professional Consultation for Foreign Residents	Saturday, November 11 1:00p.m.～3:30 p.m.	Nakano ZERO Nishi-kan	ANIC Tel: 03-5342-9169 E-mail: anic@nifty.com
外国人のための リレー専門家相談会	11月19日(日) 午後1時30分～4時00分	文京シビックセンター4階 シルバーホール	Bunkyo Multilingual Support Network E-mail:info.compss0815@gmail.com
Free Professional Consultation for Foreign Residents	Sunday, November 19 1:30p.m.～4:00 p.m.	Bunkyo Civic Center 4F	文京多言語サポートネットワーク E-mail:info.compss0815@gmail.com
外国人のための リレー専門家相談会	12月3日(日) 午後2時00分～4時30分	ひがしむらやまし市民ステーション コンベンションホール	ひがしむらやまし 一般社団法人青少年教育機構 Tel: 042-393-5111 (内線2558.2559)
Free Professional Consultation for Foreign Residents	Sunday, December 3 2:00p.m.～4:30 p.m.	Higashimurayama Civic Station Convention Hall	Higashimurayama City, General Incorporated Association for Youth Education Tel: 042-393-5111 (Ext.2558.2559)

### 多摩六都「多文化共生」サーキット

#### 開催市:清瀬市

日時: 11月16日(木) 午後6時30分～8時30分

場所: 清瀬市男女共同参画センター会議室  
(西武池袋線清瀬駅北口徒歩1分)

講師: 善元 幸夫氏  
(東京学芸大学講師 元新宿区立大久保小)

内容: 外国につながる子どもの自尊感情を育む

主催: 清瀬国際交流会多文化共生事業

申込先: kiyose\_tabunka@yahoo.co.jp

① 所属団体名②氏名③電話番号記入のこと

#### 開催市:東村山市(2回開催)

●日時: 12月1日(金) 午後6時30分～8時30分

場所: 東村山市役所 北庁舎2階 第四会議室

●日時: 12月15日(金) 午後6時00分～8時30分

場所: 東村山市役所 北庁舎 1階 第二会議室

講師: 中山 真理子氏  
(東京の日本語教育を考える会代表)

内容: こどもの日本語教育についてQ&A  
わかる日本語についてのワークショップ

主催: 東村山市市民部 市民相談・交流課 多文化共生係

申込先: fax 042-393-6846

たぶんか

### 多文化ママカフェ Multicultural Mama's Café

いろいろな国のママが集まります。子どものこと、ママのこと、何でも話しましょう！日本人ママもぜひ来てください。Mothers from various countries will join. Anyone can drop by anytime.

日時 11月18日(土)

Date Saturday, November 18

時間 Time 1:00 p.m.～4:00 p.m.

場所 Place 学園西町地域センター2階  
第一娯楽室

Gakuen-nishimachi Comm. Ctr. 2F



### KORYU (cultural exchange) SALON

KORYU SALON は、KIFA の事業から派生した自主サークルです。11月は国際交流フェスティバルの準備のためお休みです。

KORYU SALON is originated from KIFA's Program. No KORYU SALON in November, because they need to work on Festival's art craft.





# 2017年 11月 月間スケジュール



SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
			1 スペイン語入門〔1〕 10:00~11:30 英会話教室〔1〕 13:00~14:30中級 14:40~15:55シニア中級 こども日本語教室 16:10~17:40〔全〕	2 英会話教室〔1&2〕 10:30~12:00トラベル 13:00~14:30上級 13:30~15:00初級 14:40~15:55シニア上級 15:10~16:40おもてなし 19:30~21:00夜間中	3 事務局 休み	4
5 事務局 休み	6 日本語会話教室 10:00~12:00〔全〕 英会話教室〔1〕 15:10~16:40初中級 19:30~21:00夜間上	7 事務局 休み	8 スペイン語入門〔1〕 10:00~11:30 英会話教室〔1〕 13:00~14:30中級 14:40~15:55シニア中級 こども日本語教室 16:10~17:40	9 英会話教室〔1&2〕 10:30~12:00トラベル 13:00~14:30上級 13:30~15:00初級 14:40~15:55シニア上級 15:10~16:40おもてなし 19:30~21:00夜間中 通訳(11/18)勉強会 13:30~15:30 小平ふるさと村	10 日本語会話教室 19:00~20:45〔全〕	11 日本語会話教室 10:00~12:00〔全〕 ISDAK商店街ツアー 10:45~12:30 翻訳通訳チーム定例会 15:00~16:30〔1〕
12 事務局 休み	13 日本語会話教室 10:00~12:00〔全〕 英会話教室〔1〕 15:10~16:40初中級 19:30~21:00夜間上	14 事務局 休み	15 スペイン語入門〔1〕 10:00~11:30 機関誌グループ活動 10:00~12:00〔2〕 英会話教室〔1〕 13:00~14:30中級 14:40~15:55シニア中級 こども日本語教室 16:10~17:40〔全〕	16 英会話教室〔1&2〕 10:30~12:00トラベル 13:00~14:30上級 13:30~15:00初級 14:40~15:55シニア上級 15:10~16:40おもてなし 19:30~21:00夜間中	17 日本語会話教室 19:00~20:45〔全〕	18 100年前の小平を体験 9:30~13:30 小平ふるさと村 日本語会話教室 10:00~12:00〔全〕 ママカフェ 13:00~16:00〔娛1〕 国際交流フェスティバル 参加グループ説明会 13:30~15:00〔1〕
19 事務局 休み	20 日本語会話教室 10:00~12:00〔全〕 英会話教室〔1〕 15:10~16:40初中級 19:30~21:00夜間上	21 事務局 休み	22 機関誌編集会議 10:00~12:00〔2〕 スペイン語入門〔1〕 10:00~11:30 こども日本語教室 16:10~17:40〔全〕	23 事務局 休み	24 日本語会話教室 19:00~20:45〔全〕	25 日本語会話教室 10:00~12:00〔全〕
26 国際 交流 フェ スティ バル	27 日本語会話教室 10:00~12:00〔全〕 英会話教室〔1〕 15:10~16:40初中級 19:30~21:00夜間上	28 事務局 休み	29 機関誌編集会議 10:00~12:00〔2〕 スペイン語入門〔1〕 10:00~11:30 英会話教室〔1〕 13:00~14:30中級 14:40~15:55シニア中級 こども日本語教室 16:10~17:40〔全〕	30 英会話教室〔1&2〕 10:30~12:00トラベル 13:00~14:30上級 13:30~15:00初級 14:40~15:55シニア上級 15:10~16:40おもてなし 19:30~21:00夜間中	※各種会議・実行委員会・定例会は、どなたでも見学できます。メンバーも常時募集しています。お気軽にいらしてください。	

## 電子送付への切り替えをご希望の方...

ミニレターは賛助会員、ボランティア登録者、外国人登録者へ郵便で送付しておりますが、電子メールでPDFファイルをお送りすることもできます。電子送付への切り替えをご希望の方は、送付希望の電子メールアドレスから、下記へお申込みください。申込み先：info@kifa-tokyo.jp タイトルに「ミニレター」といってください。

\*機関紙発行月は郵送になります。